N09/2/LATIN/HP1/ENG/TZ0/XX

88092963

International Baccalaureate®
Baccalauréat International
Bachillerato Internacional

LATIN
HIGHER LEVEL
PAPER 1

Wednesday 18 November 2009 (afternoon)

2 hours

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Answer both Section A and Section B.
- The use of dictionaries is permitted for paper 1.

8809-2963

© International Baccalaureate Organization 2009

SECTION A *[35 marks]*

Translate into English the section of the following passage indicated between the asterisks. A translation of the rest of the passage appears on the facing page.

1. Hercules has his cattle stolen by Cacus who tries to trick him by an ingenious deception but is foiled by the cattle themselves.

Herculem in ea loca Geryone interempto boves mira specie abegisse memorant, ac prope Tiberim fluvium, qua prae se armentum agens nando traiecerat, loco herbido ut quiete et pabulo laeto reficeret boves et ipsum fessum via procubuisse.

❋ ibi cum eum cibo vinoque gravatum sopor oppressisset, pastor accola eius loci, nomine Cacus, ferox viribus, captus pulchritudine boum cum avertere eam praedam vellet, quia si agendo armentum in speluncam compulisset ipsa vestigia quaerentem dominum eo deductura erant, aversos boves eximium quemque pulchritudine caudis in speluncam traxit. Hercules ad primam auroram somno excitus cum gregem perlustrasset oculis et partem abesse numero sensisset, pergit ad proximam speluncam, si forte eo* vestigia ferrent. quae ubi omnia foras versa vidit nec in partem aliam ferre, confusus atque incertus animi ex loco infesto agere porro armentum occepit. inde cum actae boves quaedam ad desiderium, ut fit, relictarum mugissent, reddita inclusarum ex spelunca boum vox Herculem convertit. ❋

quem cum vadentem ad speluncam Cacus vi prohibere conatus esset, ictus clava fidem pastorum nequiquam invocans mortem occubuit.

LIVY 1.7.4–7

---

* *eo*: to that place

They say that Hercules, after he had killed Geryon had driven his wonderfully beautiful cattle off into those places, and near the river Tiber where, driving the herd in front of himself he had crossed by swimming, had lain down, tired from the journey in a grassy place so that he could refresh his cows with rest and good pasture, as well as himself.

And when, as he was going towards the cave, Cacus had tried to prevent him, he was struck by a club and, vainly calling upon the loyalty of the shepherds, he fell down dead.

SECTION B *[5 marks]*

*Answer **all** the following questions, which relate to the passage in Section A.*

2. Discuss whether *memorant* (line 1) suggests that Livy wanted to distance himself from this story. *[2 marks]*

3. "A charming folk tale" or "primitive nonsense"? Which of these better characterizes this story? *[3 marks]*